

## Lesson 7 – Comparing פרקים ב-ג to פרק א

**Objective:** To show that פרקים ב-ג are parallel to פרק א and explain why.

### Background:

Chapter 2 jumps from the first year to the thirty eight year. The following exercise will show the students that the two sections open and close with similar phrases showing that they are parallel to each other. Notice how Hashem's command to the first generation to leave Har Sinai is similar to His command to the second generation to leave Har Se'ir. The second generation must reenact the actions of the first and go into the land after staying in one place for a long time and receiving instruction. The revelation at Har Sinai is therefore parallel to Moshe's speech in Debarim. This will help explain the review of עשרת הדברות in the second speech. (In Sefer Yehoshua there are also many parallels between the generations. Both see the sea split, undergo circumcision, perform the Pesah sacrifice, set up stones, and send spies.)

### Further Reading:

Nehama Leibowitz, Introduction quotes Hoffman on the comparison between chapters and also other insights from Abarbanel and Rashi.

**Activity:** (1-2 periods)

Comparing Perek 1 to Perakim 2-3		
<p>The first speech of Sefer Debarim is made up of two parts: Perek 1 reviews the history of the first generation in Year 1. Perakim 2-3 reviews the history of the second generation in year 38. Compare the opening and closing words of these two sections. Fill in the missing words and then compare the words in Perek א with those in Perek ב and note the words that are similar and different. Try to explain why these similarities/differences occur.</p>		
דברים פרק ב-ג	דברים פרק א	Year this chapter takes place
<p>פרק ב: (ב) ויאמר ידוד אלי לאמר: (ג) _____ _____</p>	<p>(ו) ידוד אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר _____ _____ (ז) ובאו הר האמורי ואל כל שכניו</p>	Opening Words
<p>פרק ב (כד) קומו סעו ועברו את נחל ארנון ראה נתתי בגדך את סיחון מלך חשבון האמורי ואת ארצו (התגבר בו מלחמה):</p>	<p>(כא) ראה נתן ידוד אלהינו לפניך את הארץ כאשר דבר ידוד אלהי אבותיך לך אל תירא ואל תחת:</p>	God's command to go inherit the land uses the same words in both years.
<p>פרק ב (כה) היום הזה תחת כל השמים אשר ישמעו שמעך ורגזו (חילו מפניך):</p>	<p>(כו) ותרגנו באהליקים ותאמרו בשנאת ידוד אתנו הוציאנו מארץ מצרים _____</p>	In year 2, Bne Yisrael misjudges God's intentions. Moshe tells them God's true intentions in year 38.
<p>פרק ב (לב) הוא וכל עמו למלחמה יחצה: (לג) ויתגהרו ידוד אלהינו לפנינו ואת &gt;בנו &lt; בנינו ואת כל עמו: פרק ג (א) ונפו ונעל דרך הבשו הו א וכל עמו למלחמה אדרכני: (ב) ויאמר ידוד אלי אל תירא אתו כי בגדך נתתי אותו ואת כל עמו ואת ארצו ועשית לו כאשר עשית לסיחון מלך האמורי אשר יושב בחשבון: (ג) ויתן ידוד אלהינו בגדנו גם את עוג מלך הבשו ואת כל עמו עד בלתי השאיר לו שריד:</p>	<p>(מד) _____ וירדפו אתכם כאשר תעשינה הדברים בשעיר עד הרמה:</p>	War and its results
<p>פרק ג (כט) _____ (כס) _____</p>	<p>(מו) כקדש ימים רבים כמים אשר ישבתם:</p>	Closing Words

[L07 Perek 2-3 - Comparison - Worksheet.doc](#)

Review Chart: Comparing Perek 1 with Perakim 2-3		
דברים פרק ב-ג	דברים פרק א	
Year 38	Year 2	Year this chapter Takes place
<p>פרק ב:  <b>(ב)</b> וַיֹּאמֶר יְדֹנָד אֵלַי לֵאמֹר:  <b>(ג)</b> רַב לָכֶם סִב אֶת הָהָר הַזֶּה  פָּנוּ לָכֶם צַפְנָה:</p>	<p><b>(ו)</b> יְדֹנָד אֱלֹהֵינוּ דָּבַר אֵלֵינוּ  בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב לָכֶם שְׁבַת בְּהָר  הַזֶּה:  <b>(ז)</b> פָּנוּ וּסְעוּ לָכֶם וּבֵאוּ הָר  הָאֵמֹרִי וְאֶל כָּל שְׁכֵנָיו</p>	<p>Opening Words  God's command to leave a mountain and travel to Israel uses the same words in years 2 and 38. Notice that הר in each case refers to a different place.</p>
<p>פרק ב  <b>(כד)</b> קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת נַחַל  אֲרָנוֹן רְאֵה נְתַתִּי בְיַדְךָ אֶת סִיחֹן  מֶלֶךְ חֲשֹׁבוֹן הָאֵמֹרִי וְאֶת אֲרָצוֹ  הַחֵל רֶשֶׁת וְהִתְגַּר בּוֹ מִלְחָמָה:</p>	<p><b>(כא)</b> רְאֵה נְתַן יְדֹנָד אֱלֹהֶיךָ  לְפָנֶיךָ אֶת הָאָרֶץ עֲלֵה רֶשֶׁת כְּאֲשֶׁר  דָּבַר יְדֹנָד אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶיךָ לְךָ אֵל  תִּירָא וְאֶל תַּחַת:</p>	<p>God's command to go inherit the land uses the same words in both years.</p>
<p>פרק ב  <b>(כה)</b> הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל תֵּת פְּחָדֶיךָ  וַיִּרְאֶתְךָ עַל פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל  הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שְׁמֵעֶךָ וְרָגְזוּ  וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ:</p>	<p><b>(כו)</b> וַתִּרְגְּזוּ בְּאֵהָלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ  בְּשָׂאת יְדֹנָד אֶתְנוּ הוֹצִיאֵנוּ מֵאָרֶץ  מִצְרַיִם לְתֵת אֶתְנוּ בְּיַד הָאֵמֹרִי  לְהַשְׁמִידֵנוּ:</p>	<p>In year 2, Bne Yisrael misjudges God's intentions. Moshe tells them God's true intentions in year 38.</p>
<p>פרק ב  <b>(לב)</b> וַיֵּצֵא סִיחֹן לְקִרְאֹתְנָהּ הוּא  וְכָל עַמּוֹ לְמִלְחָמָה יְהָצָה:  <b>(לג)</b> וַיִּתְנַהּוּ יְדֹנָד אֱלֹהֵינוּ  לְפָנֵינוּ וַיַּךְ אֹתָנוּ וְאֶת &lt;בְּנוֹ&gt; בָּנָיו  וְאֶת כָּל עַמּוֹ:  פרק ג  <b>(א)</b> וַנִּפֹּן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבְּשָׁן וַיֵּצֵא  עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן לְקִרְאֹתְנָהּ הוּא וְכָל  עַמּוֹ לְמִלְחָמָה אֲדָרְעִי:  <b>(ב)</b> וַיֹּאמֶר יְדֹנָד אֵלַי אֵל תִּירָא  אֹתוֹ כִּי בְיַדְךָ נְתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת כָּל  עַמּוֹ וְאֶת אֲרָצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר  עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֵמֹרִי אֲשֶׁר  יּוֹשֵׁב בְּחֲשֹׁבוֹן:  <b>(ג)</b> וַיִּתֵּן יְדֹנָד אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְנוּ גַם  אֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן וְאֶת כָּל עַמּוֹ  וַיַּכֵּהוּ עַד בִּלְתִּי הַשְׁאִיר לוֹ שְׂרִיד:</p>	<p><b>(מד)</b> וַיֵּצֵא הָאֵמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּהָר  הַהוּא לְקִרְאֹתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם  כְּאֲשֶׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיַּכְתּוּ  אֶתְכֶם בְּשַׁעִיר עַד חֲרָמָה:</p>	<p>In both years the Emori go out to fight Israel. In year 2 the Emori crushed Israel. In year 38 Israel crushed them.</p>
<p>פרק ג  <b>(כט)</b> וַנִּשָּׁב בְּגֵיא מוֹל בַּיִת פְּעוֹר:</p>	<p><b>(מו)</b> וַתִּשְׁבוּ בְּקִדְשׁ יָמִים רַבִּים  כַּיָּמִים אֲשֶׁר יִשְׁבַּתֶּם:</p>	<p>Closing Words  In both cases they remained at a certain place after these battles. In year 2, however, it is for many years while in year 38 it is only for a short time while they prepare to enter the land.</p>